

انشاءالله خان انشاير تنقيد كااجمالي جائزه

ڈاکٹر عثانیہ سلطانہ

Abstract:

This article provides a critical overview of Insha Allah Khan Insha's poetry, highlighting his remarkable mastery over language and his contributions to various poetic forms such as ghazals, qasidas, masnavi, rubaiyat, and others. Insha's wit, humor, and command over language set his poetry apart, making it widely appreciated for its joyful and light-hearted tone. His works also reflect influences from renowned poets like Mir and Sauda. The article discusses his unique ability to write multiple ghazals in a single meter and his exploration of philosophical and mystical themes. It also notes his influence on literary circles, particularly in Delhi and Lucknow, where he triumphed in poetic contests. Despite occasional disagreements with friends like Rangin and Qateel, Insha's intellectual prowess and linguistic expertise remained unchallenged.

انشااللہ خاں انشابڑے قادرالکلام شاعر تھے۔ان کے کلام کی سب سے بڑی خوبی ہیہ ہے کہ اس کوپڑھ کرخوشی حاصل ہوتی ہے۔انھوں نے غزل، قصیدہ، مثنوی، رباعی، مسد س،اور مخمس وغیرہ میں جو طبح آزمائی کی اورانھیں اعلیٰ در جے تک پہنچایا۔ان کی ذہانت اور بذلہ سنجی نے ان کے کلام میں جو خوبیاں پیدا کیں ،اس سے نہ صرف ان کی شاعر ان کی شاعر می کی شہر ت دور دور تک ہوگئی۔ باتوں باتوں میں وہ مذاق کا ایسا پہلو تلاش کر لیتے کہ ہنتے ہیئے میں بل پڑجاتے۔انشا کے لیے یہ سب کرناکوئی مشکل نہ تھا کیوں کہ انشاکوز بان پر مکمل عبور حاصل تھا۔انشاکے کلام میں مشہور و معروف شعر اکے کلام کارنگ بھی نظر آتا ہے۔انھوں نے متعدد شعر اکے طرز میں شعار کہ ہیں مقالمہ بندی میں جرات کے رنگ میں بھی اشعار کہے ہیں۔

انشاکا ایک خاص کمال یہ بھی تھا کہ وہ ایک ہی زمیں میں گئ کئی غزلیں کہتے تھے جنھیں اصطلاح میں دوغز لے، سہ غزلے، چہار غزلے، نخج غزلے وغیرہ کہاجاتا ہے۔ زبان پر قدرت ہونے کی وجہ سے محاورات کا صحیح استعال بھی کرتے تھے۔انشاکے کلام میں تصوف اور فلسفے کے مسائل کی جھلکیاں بھی پائی جاتی ہیں۔انھوں نے نہایت خوب صورتی سے ان کو اپنے اشعار میں پیش کیا ہے۔مثال کے طور پر یہ دوشعر ملاحظہ فرمائیں:

آتی ہے نظراس کی ججلی ہمیں زاہد ہر چیز میں ہر سنگ میں ہر خارمیں ہر خس میں کیوں شہر چھوڑ عابد غار جبل میں بیٹھا توڈ ھونڈ تا ہے جس کو ہے وہ بغل میں بیٹھا

دراصل انشائی خوش قسمتی اور خوش طبعی جہاں پاسیت سے جگہ نہ پاسکی وہاں ان کے کلام میں بھی ناامیدی کادوردور تک پتانہیں ملتا۔ ظرافت اور خوش طبعی کی وجہ سے انھوں نے خوب نام پیدا کیا۔ انشانے کی استاد سے اصلاح نہیں کی البتہ اول اول اپنے والد میر ماشاء اللہ مصدر سے اصلاح لیتے تھے۔ ان کی کتب کی طرف دلی رغبت اور مطالعے کی عادت نے ان کی شاعری کو چار چاند لگا دیے۔ ان کی زندگی کا طوفانی دور دلی میں گزرااور عروج کا زمانہ کھنٹو میں سر ہوا جہاں شعر و سخن کی محفلیں سجتی رہیں اور انشا مشاعر ہے لو گئے رہے۔ دلی میں عظیم بیگ سے معرکہ ہوالیکن ہمیشہ فتح انشاکی ہوئی۔ مصحفی اور دوسرے لوگوں سے معرکہ آرائی ہوتی تو بھی جیت ہمیشہ انشاکا مقدر بنتی۔ انشالیک متاعر انہا کی متاعر کہا متعدد بولیوں پر انھیں عبور حاصل تھا جس زبان میں چاہتے شعر کہہ سکتے تھے۔ علی سطح پر جہاں کسی استاد سے غلطی سر زدہوئی ، انشانے دور کر دی۔ ان کی بہی بات لوگوں کو ناگوار گزرتی ۔ ان کے جگری دوست رنگیں اور قتیل سے بھی اس معاطے میں بحث ومباحثہ جاری رہتا۔ اختلافات بھی ہوتے لیکن وہ اختلافات جرو قتی اور علمی نوعیت کے ہوتے ، اس لیے جلد ختم ہو جاتے۔



اردوشاعری کازیادہ تر سرمایہ غزل ہے اور یہ صنف شروع ہی سے شاعروں کا میدان رہی۔انشانے بھی اپنے پیش روؤں کی طرح شاعری کی ابتداغزل سے کی اور اس میں اپنے جذبات کا اظہار دل کھول کر کیا۔غزل ایک طرح سے شاعر کی زندگی کا آئینہ ہوتی ہے۔انشاغزل کے فن میں بڑے اہر نظر آتے ہیں۔انشاکی زندگی ایسے دور میں گزری جب ملک کے سیاسی، سابق اور معاشرتی حالات بہت خراب سے لیکن انشان معاملے میں بڑے خوش قسمت سے جس در بارسے وابستہ ہوئے ان کے علم و فضل کی بدولت ان کی قدرومنزلت ہوئی اور وہ اعلی مرتبے پرفائز ہوتے رہے۔ان کا کلام ایسادل موہ لینے والا ہے کہ اس کو پڑھ کر بڑی مسرت ہوتی ہے۔مثال کے طور پر انشاکے یہ اشعار پیش خدمت ہیں:

اچھاجو خفاہم سے ہوتم،اے صنم اچھا لوہم بھی نہ بولیں گے، خدا کی قشم! اچھا مشغول کیا چاہیے اس دل کو کسی طور لے لیویں گے ڈھونڈاور کوئی پار ہم اچھا نزاکت اس گل رعنا کی دیکھیوانشا نیم صبح جو چھو جائے رنگ ہو میلا

انشااللہ خان انشانے غزل کے علاوہ رباعیات، قطعات، نظم، مخمس، مسد ساور قصیدے وغیرہ جیسی اہم اصناف میں بہت کچھ لکھاہ، کیکن غزل کے علاوہ قصیدے بھی خوب لکھے ہیں۔انشا بے انتہاذ ہین اور عالم فاضل شخص تھے۔ وہ کثیر اللسان مشہور تھے۔اردوادب کا شاید ہی کوئی ایساشاعر ہو جس کو اتنی زبانوں اور بولیوں پر عبور ہو۔انشانے متعدد زبانوں میں اشعار کہ کر اپناسکہ منوالیا ۔انشانے اس زمانے میں انگریزی میں بھی شعر کھے ہیں۔ہر صنف میں انشانے اپنے کمالات کا مظاہرہ خوب کیا ہے لیکن ان کی شوخی معمدد زبانوں میں انشانے اپنے کمالات کا مظاہرہ خوب کیا ہے لیکن ان کی شوخی ظرافت اور با نکیبن کے انداز نے ان کے قصیدوں میں تازگی اور ایس شافاظ کی شان وشکوہ موجود ہے۔

انشااللہ خان انشاغزل کے ارتفاکی تاریخ میں ایسے مقام پر کھڑے نظر آتے ہیں جو دود بستانوں کا سکم ہے۔ان کے یہاں ایک طرف دبلی کی سادگی اور متانت ملتی ہے اور دوسری طرف دبستانِ لکھنوگی رنگینی اور نشاط پر ستی کا غلبہ ہے۔انشاکاسب سے بڑا عطیہ یہ ہے کہ اس نے اردوغزل کے ایرانی مزاج کو ہندی مزاج سے ہم آہنگ کیا اور غزل کو است سے آشاکرایا۔
خامکانات سے آشاکر ایا۔

آزاد صاحب کے اس جملے کو ''آب حیات'' میں رقم کرنے سے بیہ جملہ تاریخ ادبار دوسے لے کرار دوادب کی ہر کتاب،ہر مضمون میں بہی جملہ پڑھنے کو ملتا ہے۔ انتہائی افسوس کی بات بیہ ہے کہ کسی نے خودسے تحقیق کرنے کی کوشش بھی نہیں کی کہ اس جملے میں کتنی صداقت ہے؟

کیاوا قعی انشاکے فضل و کمال کوان کی شاعری نے کھویا؟

اور کیاوا قعی انشاکی شاعری کو سعادت علی خان کی مصاحبت نے ڈیویا؟

ہمارے تحقیق کاریہ جملہ 'قب حیات' سے نقل کر کے اپنی کتابوں اور اپنے مضامین کی زینت بناتے رہے ہیں۔ کیاوا قعی انشاکی شاعری بے کارہے؟ اور کیا انشاکے فضل و کمال کو شاعری نے کھویا ہے؟ اور کیا شاعری کو سعادت علی خال کی مصاحبت نے ڈبویا ہے؟

دُّا كُثرُ الوالليث صديقي لَكِيّة بين:

''دوہلی چپوڑ کر لکھنو آنے والے شعراء میں طباعی ، اذہانت ، شوخی ، طبعی ، حاضر جوابی ، بدیہہ گوئی اور ظرافت کے اعتبار سے
انشاء اللہ خان انشاکا جواب نہیں لکھنو گی فضانے انشاکے بگڑے ہوئے مذاق کو ایسانو ازاکہ ان کے جواہر اصلی تنسخر ، پھکڑاور
شہدین کے غبار میں چپپ گئے۔ مجمد حسین آزاد بیتاب کے حوالے سے کلھتے ہیں ''سید انشاء کے فضل و کرم کو شاعری نے
کھویا اور شاعری کو سعادت علی خال کی صحبت نے ڈبویا'' دوسرے حصہ سے ڈاکٹر عبدالحق بھی اتفاق کرتے ہیں اور خود ان
کی شاعری میں اردو، ہندی ، پنجابی ، فارسی ، عربی اور ترکی زبان سے ان کی واقنیت ، ان کی ذبانت اور طباعی کا اندازہ کریں تو ہے



ساختہ یہی خیال ہوتا ہے کہ اگرانہوں نے شاعری شروع نہ کی ہوتی تو غالباً جس ذہانت اور بصیرت کے ساتھ انہوں نے دریائے لطافت تصنیف کی اس کی بدولت وہ خدمت زبان کے کتنے اور کیسے کیسے گراں بہانمونے چھوڑ جاتے۔انہوں نے شاعری اس زمانے میں اختیار کی جب شاعری کے زوال اور انحطاط کا دور شروع ہو چکا تھا، بہت ممکن تھا کہ انثاء اس کے نیات دہندہ ثابت ہوتے۔"(1)

ڈ اکٹر ابواللیٹ صدیقی صاحب کا یہ جملہ کافی غور طلب ہے ملاحظہ فرمائیں کہ ''اگرانھوں نے شاعری شروع نہ کی ہوتی توغالباً جس ذبانت اور بصیرت کے ساتھ انھوں نے دریائے لطافت تصنیف کی۔ اس کی ہولت وہ خدمت زبان کے کتنے اور کیسے کیسے گراں بہانمونے چھوڑ جاتے۔'' تھوڑی دیر کے لئے ہم تسلیم کریں کہ انشااعلی شاعر نہیں ۔ انھوں نے صرف ''دریائے لطافت'' ،''درانی کینٹی کی کہانی ''،''سلک گوہر ''،''ترکی روزنامچہ '' اور ''لطائف السعادت' جیسی تخلیقات پیش کی ہوتیں تو کیااس وقت یہ محققین اور تنقید نگار خوش ہوتے؟ کیااس وقت یہ کہتے کہ بال انشانے ادب کی صحیح معنول میں خدمت کی؟ ان سوالات کاجواب ''نہیں ''ہے۔ یہی کہاجاتا کہ انھول نے نثر میں جو یہ تجربہ کیا ہے تواپنے ہم عصروں کو نیچاد کھانے اور اپنی بڑائی ثابت کرنے اور اپنی قادر الکلامی د کھانے اور اپنی رستی حیثیت منوانے کے لئے اور در بار میں اپنے قد کواونچاد کھانے اور نواب کے سامنے اپنی حیثیت منوانے کے لیے یہ سب کیا ہے۔ ثبوت حاضر ہے۔

انتظار حسین،انشاکی تخلیقات کے حوالے سے رقم طراز ہیں:

'' تعلیم انھوں نے روایتی یائی تھی۔اس زمانے میں جن علوم کاچر چاتھا، وہ سب سکھے۔منطق پڑھی، فلسفہ پڑھا، عربی سکھی، فارسی سکھی۔ان زبانوں کے علاوہ بھی مختلف زبانیں سکھ ڈالیں، ترکی، ہندی، پوربی، پشتو، پنجابی، تشمیری، بنگلہ، یہ مختلف ز بانیں انہوں نے اس شان سے سکھیں اور علوم پر اتنی قدرت حاصل کی کہ وہ آسانی سے ایک عالم کاروب دھار سکتے تھے، مگر علمی روایت توخود ایک حصار ہے۔ یہ روایت آدمی سے خالص ذہنی زندگی گزار نے کااور تج بوں سے بے تعلق ہو جانے کا تقاضا کرتی ہے۔ جس آدی نے اپنی شخصیت کے سارے دریجے تازہ ہوا کو آنے دینے کے لیے واکر رکھے ہوں، وہ آدمی مجرّ دات کی دنیامیں مقید ہو کر کسے بیٹھ حاتا۔ سیدانشاصاحب عالم و فاضل ضرور تھے مگر وہ تجربوں کا دروازہ اپنے اویر بند نہیں کر سکتے تھے۔مال بے تاب نے یہ نکتہ نہ سمجھااور حکم لگادیا کہ سیدانشاء کے فضل و کمال کوشاعری نے کھویااور شاعری کو سعادت علی خال کی مصاحبت نے ڈبویا۔عالم اپنے فضل و کمال سے نہیں اپنے علمی روٹے سے بیجیانا جاتا ہے۔سیدانشاء کا رویہ ہی علمی نہیں تھا۔ وہ مجرّ دات میں نہیں سوچ سکتے تھے، Images میں سوچتے تھے۔ دریائے لطافت ان کا علمی کار نامدے مگر یہ دیکھے کہ کیاماہرین لسانیات اور علیا قواعد زبان کے مسائل کے بارے میں اس رنگ میں سوحاکرتے ہیں؟ طبقوںاور شیروں کے کبچوں میں فرق کرتے کرتے وہ معاشرتی تصویر س بنانے لگتے ہیں اور کر دار تخلیق کرنے لگتے ہیں۔ ایبارویّه رکھنے والا شخص اپنے منفر دانداز میں اِکادُ کاعلمی کار نامے توانجام دے سکتا ہے مگر روایتی قشم کاعالم نہیں بن سکتا۔ اس دوٹے کے ساتھ توآد می شاعر اور افسانہ نگار ہی بن سکتا ہے آخر انشاء کو دربار میں بھی تواپنی قابلیت کے حجنڈے گاڑنے تھے اور حریف ہم عصروں کو بھی پچھاڑنا تھا۔اس وقت کی مخصوص ادبی فضامیں یہ کام محض اپنے شعری تجربے سے معاملہ رکھ کرانحام نہیں دیا جاسکتا تھا۔اس کے لیے تو دوسرے ہی حربے استعال کرنے تھے، باشاید انشاء کو بوں بھی اپنی ذبانت کے کرشے دکھانے کا بہت چہ کا تھا۔ ذبانت کے کرشے انہوں یوں بھی دکھائے کہ اُردومیں شعم کہتے کہتے عربی میں نکل کئے باتر کی میں طبع آزمائی کرنے لگے۔آد می ہفت زبان تھے،اس لیے ایسی طبع آزمائی ان کے لیے کیا مشکل تھی۔''(2)

یہ آپ سب نے ملاحظہ کیا کہ کیسے ایک شخص کی تخلیقات کو غلط رنگ دینے کی کوشش کی جارہی ہے۔ایک صاحب فرمارہے ہیں کہ وہ شاعری نہ کرتے تو وہ معلوم نہیں دریائے لطافت جیسی کتنی اور کیسی کیسی گراں قدر خدمات انجام دینے تو دوسرے صاحب ان کی نثری خدمات کو ایک اور رنگ دینے کی کوشش میں گئے ہوئے ہیں اور دوسر وں کے ذہنوں میں پید ڈالنے کی کوشش کررہے ہیں کہ اس شخص نے یعنی انشانے یہ سب تخلیقات اس لیے نہیں کیس کہ ان کے پاس کہنے کو بہت کچھ تھا یااس نے بے نقط



کہانی اس لیے نہیں ککھی کہ ان کے پاس علم تھایا قابیت تھی بلکہ یہ سب وہ اپنے ہم عصروں کو نیجاد کھانے کہ جمیل جائی کھتے ہیں۔ دور ان میں ایک چہا غیر منقوطہ زبان ککھنے کا تھا۔ جمیرت کی بات تو یہ ہے کہ جمیل جائی صاحب بھی ایسانی سوچتے ہیں۔ ڈاکٹر جمیل جائی کھتے ہیں:

''بہی صورت ان کے مختصر دیوانِ غیر منقوطہ کی ہے۔ اس میں انشاء نے ایسے الفاظ استعال کیے ہیں جو بے نقطہ ہوں۔ جب یہ پایندی شاع خود پر لگا لے تو کیسے ممکن ہے کہ وہ محدود لفظوں کی مددسے ایسے شعر کہے جس میں جذبہ احساس یا فکر کا اظہار میں انتہا کو جہنے گئی ہے۔ انشاء نے اس محکل علم میں انتہا کو جہنے گئی ہے۔ انشاء نے اس صنعت کو غزل، مثنوی، رباعی، مختص میں استعال کر کے اپنی قادر الکالمی کا اظہار تو یقیناً کر دیا ہے لیکن آئی یہ مشکل عمل صنعت کو غزل، مثنوی، رباعی، مختص میں استعال کر کے اپنی قادر الکالمی کا اظہار تو یقیناً کر دیا ہے لیکن آئی یہ مشکل عمل میکا نیک معلوم ہوتا ہے۔ اس میں وہ مزہ بھی نہیں ہے جو انشا کی غزلوں میں ملتا ہے۔ یہ ایک بے مزہ اور رب ذاکقہ ہے اور ان درایکا وہ کہانے کہ میں ہے جو انشا کی جد تہ پند طبعیت زندگی بھر دکھاتی رہی۔

میکا نیک معلوم ہوتا ہے۔ اس میں وہ مزہ بھی نہیں ہے جو انشا کی غزلوں میں ملتا ہے۔ یہ ایک بے مزہ اور رب ذاکھ ہے اور ان میں نظر پڑا آب، بابجویاں تماشا

د بوان مير ا، انشاء الله خال تماشا(3)

دراصل مغرب میںایک زمانے میں یہ بحث چلی تھی کہ کیا ''ادب'' ہو ناچاہیے کہ نہیں ہو ناچاہیے۔لیکن ہندوستان اتناخود کفیل تھاعلم کے معاملے میں یہاں ہیہ بحث ہوئی ہی نہیں، کیونکہ یہ بحث وہاں ہو گی جہاں جہالت ہو گی۔ ہندوستان میں یہ بحث کیوں ہو گی؟اس بحث کی یہاں ضرورت ہی نہیں۔ یہاں کے لوگ اس بحث سے بالکل ناآشاہیں۔ کیوں کہ یہاں جگ جگہ مکتب، مسجد، مندر، وہار اور دوسری عبادت گاہیں تھیں جہاں پر بچوں کو مفت تعلیم دی جاتی تھی۔اس لیے علم امیر غریب سب کے بچوں کے لیے برابر تھی۔مسلمان گھرانوں میں چیو سال کی عمر میں بچہ قرآن کی تعلیم سکھناشر وع کرتا پھر آہتہ آہتہ عربی،فارسی یاجو بھی اس عہد کے مروجہ اصول تھے علم کے حوالے سے انھیں سکھتااورا پنے آپ کو بہتر بناتا۔ جن کے والدین خود کسی علم میں عالم فاضل ہوتے تھے وہ اپنے بچوں کے ساتھ زیادہ محنت کرتے تھے اوران کے بیچے دوسر وں سے زیادہ علم حاصل کرتے تھے جس کی مثال انشا کی صورت میں ہمارے سامنے ہے کیونکہ انشاکے والدخود بھی شاعر تھے اور مصدر تخلص کرتے تھے۔اسی طرح میر حی مثال ہمارے سامنے ہے۔ وہ دبلی کی جامعہ مسجد کی سیڑ ھیوں کو بھی درس گاہ کادر جہ دیتے ہیں۔اسی طرح شبلی نعمانی کی مثال ہمارے سامنے ہے کہ ان کے اوران کے استاد محترم فارغ او قات نہیں ملتے تھے۔ تووہ راستے میں اپنے استاد کے ساتھ جلتے جاتے تھے اور ان سے علمی حوالے سے تبادلہ خیال کرتے تھے۔اس زمانے میں ہر صغیر میں ہر گھر، گلی، محلے میں مشاعرے ہوا کرتے تھے اور سب کے پاس اپنی ڈائری، بیاض وغیرہ ہوتے تھے۔اس زمانے میں شعر وشاعری کا اتنار واج تھا کہ تھام، تر کھان، لوہار اور دوسرے بیشے کے افراد بھی شعر وشاعری کرتے تھے اور اپنے اپنے حلقے میں مشاعرے منعقد کرتے تھے یاد وسر وں کے مشاعر وں میں شرکت کرتے تھے۔اس زمانے میں شاعری میں استادی اور شاگر دی کا بھی بڑار واج تھا۔ شاعر وں کی بڑی عزت، بڑار تبہ تھااس زمانے میں صرف عام لوگ ہی شعر و شاعری سے شغف نہیں رکھتے تھے بلکہ ماد شاہ اوران کے دریاری اور نواب امیر امرا سب شعر وشاعری کرتے تھےاور شاعروں کو ہا قاعدہ دریار میں بلاتے تھےاوران کونو کریاں دی حاتی تھیںاوران کی تنخواہ مقرر کی حاتی تھی۔اس زمانے میں دریار میں کم از کما یک شاعر کاہو نالاز می تھابہ جو حضرات کہتے ہیں بغیر سویے سمجھے کہ انشا کی شاعر ی کو سعادت خان کی مصاحبت نے ڈبویا، سراسر غلط ہے۔انشاعالم فاضل اورامیر باپ کے بیٹے تھے،اس کامطلب په نہیں که وہ کہیں ملازمت نه کرتے۔کتنابی امیر شخص کیوں نه ہوا گراصل زر کھاناشر وع کردے توایک دن وہ بھی ختم ہو حاتی ہے۔اس لیے انشاکو بھی ہم دیکھتے ہیں تووہ کہیں نہ کہیں ملازمت کررہے ہوتے۔ کبھی دبلی میں ، کبھی فیض آباد میں تو کبھی کھنؤمیں ،انشا کی زندگی ایک کھلی کتاب کی طرح ہمارے سامنے عیاں ہے۔ہم انشا کوان کی شاعری میں دیکھتے ہیں پھرانہیں '' دریائے لطافت'' میں اوران کی داستان میں دیکھتے ہیں اوران کی دربارسے باہر زندگی کا مطالعہ کرتے ہیں ہمیں ایک ہی انسان نظر آتا ہے ہنستا مسکراتا، نہایت خوش مزاج، مسکراہٹیں بھیرتا،اینے ہم عصروں سے بھی بہی خوش مذاقی اور اپنے سے بڑے بڑوں کے ساتھ بھی دوستی، کیونکہ انشامیر حسن کے والد میر غلام حسین ضاحک کے دوست تھے۔انیس سالہ انشااور پوڑھے میر ضاحک کیا ہی دوستی کی وجہ خوش مزاجی اور ہم مذاقی کی وہ قدر تھی جوانشااور میر ضاحک میں مشترک تھی۔انشا کوزیان و بیان ،علم عروض اور بیان وبدلیج پر مکمل عبور تھا۔انٹا کے سامنے اگر کوئی علمی حوالے سے کوئی غلطی کرے توانشان وقت ان کی اصلاح کر دیتے تھے جیسے دہلی میں عظیم بیگ اور



انشاکے معرکے کے حوالے سے اردواد ب کی تاریخیں اور دوسرے جھوٹے بڑے مضامین بھرے پڑے ہیں۔ یہاں ایک اور سوال ذہن میں ابھر رہاہے۔ کو نسااییا شخص ہو گا پااییا استاد ہو گا جس کے سامنے کوئی غلط بولے اور وہ اس کی اصلاح نہ کر دے۔ یہ ممکن ہی نہیں ہے۔ لیکن اگرانشانے کسی کی اصلاح بھی کی ہے تواس بات کو بھی غلط انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ بجائے اس کا شکر یہ ادا کرنے کے ۔اس بدولت ہی عظیم بیگ اور قدرت اللہ قاسم اور دوچار اور شاعر انشاکے دشمن بن گئے تھے۔ان کو پیتہ تھا کہ ہم علمی حوالے سے انشاء کا مقابلہ نہیں کر سکتے۔للذاانشابیہ تنقید کرکے اور ان کے ضخیم دیوان میں سے چندا یسے شعر نکالے جن کوا گرپوری غزل کے ساتھ پڑھیں تومطلب پوری طرح سمجھ آتی ہے کہ ہیہ اشعار کس لمحہ کس وقت اور کس موڈ میں انشانے کیے تھے لیکن اگرانہیں الگ الگ نکال کران کی مثالیں پیش کر س اور انہیں یہ تنقید کرکے ایک عالم فاضل اور علم لسان شخص کی ا تنی غلط تر جمانی کی ہے کہ اردواد ب ایسے کند ذہن لو گوں کو کبھی معاف نہیں کرے گی۔ لکھنؤ میں بھی انشاکے ساتھ یہی معاملات درپیش تھے وہ لو گوں کی غلطیوں پران کی اصلاح کرتے تھے اور وہ اس بات کو اپنی ذات کے اوپر بہتان سبھتے تھے وہ یہ نہیں کرتے تھے کہ اپنی علمی کی کو دور کریں اپنی سوچ و بحیار کو بڑھائیں،ریاض کریں،اپنی ذات کو بہتر کری، نکھاری، نہیں یہ سب نہیں کرتے تھے بلکہ وہالٹاانشا کو مور دالزام کٹہراتے تھے۔انشانے ہمیشہ دوسروں کے ساتھ اچھاسلوک کیاشہزادہ سلیمان کے دربار میں مصحفی کی رسائی انشاکی بدولت ہوئی اور مرزا قتیل کو'' دریائے لطافت'' میں دوسراحصّہ کھنے کی دعوت انشانے دی۔ قتیل انشاکے دوست تھے۔ یقیناً انشاکوعلم ہوگا کہ قتیل کوسامنے آنے میں وقت لگے گا۔ ہو سکتا ہے کہ انشا قتیل کی علمی خوبیوں سے بھی واقف ہوں مگرانشانے اسے دریائے لطافت لکھنے کی دعوت دے کرانھیں کتنا بڑامقام دیا کہ آج ہم انشااور قتیل کا ذکراکٹھے ہی کرتے ہیں۔اتنا پڑادل توصرف ایک خوب صورت اور خوب سیریت اور انسان دوست کے پاس ہی ہوسکتا ہے کہ اپنی اس تخلیق میں جور ہتی دنیاتک ان کی پیجان بنے گی اور اس بات کاانشا کو بخوبی علم تھا کہ وہ کیا تخلیق کرنے والے ہیں اور اردوزیان میں اس کی کیااہمیت ہو گی۔انشا کی بدولت ہی مصحفی اور جرأت کی رسائی شہزادہ سلیمان کے دریار میں ہوئی۔انشا کی برقشمتی ہیہ ہے کہ انہیں داناد شمن اور نادان دوست ملے۔ان کے نادان دوست ان کے حق میں وہ سب کچھ نہیں لکھ سکے جوان کے داناد شمن لکھ گئے۔ یہی وجہ ہے کہ انثا جیسے عالم وفاضل شخص دوصدیاں گزرنے کے باوجود بھی اندھیروں میں ہے اور محمد حسین آزاد جیسے گیے شب ہا نکنے والے تنقید نگارنے انھیں جیسے بیش کر ناچاہا، کر لیا ۔ شبل نعمانی نے بالکل صحیح کہا تھا کہ 'آزادگ بھی ہانک دیں تووجی معلوم ہوتی ہے۔'' اور انہوں نے سوفیصد صحیح کیا ہے۔ا گرآزاد کی گپ شپ وحی نہ ہوتی توانشا کا مقام آج کچھ اور ہوتا۔ آزاد کی وحی کی بدولت آج تک کسی نے انشاکو جاننے اور ان کی شاعری کو شیھنے کی کوشش نہیں گی۔ کیونکہ ان کے سامنے انشاکی عمر بھر کی تخلیقات کی کوئی وقعت نہیں بلکہ آزاد کی وحی اہم ہے۔آزاد نے ''آپ حیات'' میں صرفانشا کی شخصیت کوہی مجر وح نہیں کیابلکہ ایک اور بڑا ظلم یہ کیا کہ ان کے شاہ کار بے نقط دیوان کے بارے میں کہا'' دیوان نے نقط'' ایک معمولی طبع آزمائی ہےاس میں کوئی بات قابل تحریر نہیں۔'' آزاد صاحب نےانشا کومیلے ٹھلے کا بندہ قرار دیا۔ حال آں کہ میلے ٹھلے کے بندے آزاد صاحب ہیں۔ایک کمحے کو سوچیں کہ جس طرح آزاد دوسروں پر بغیر سوہے اتنا بڑا فتو کا لگاتے ہیں، ذراسی دیر کو بھی نہیں سوچا کہ ان کے اپنافتو کا لگانے ہے کسی شخص کو کتنا بڑا نقصان پہنچ سکتاہے؟

مجہ حسین آزاد کو چاہیے تھا کہ صرف گپ شپ لگانے کے بجائے انشا کے اوپر پچھ تحقیق کرتے۔ اگر نہ کر سکتے تھے توانشا کی تار تخ پیدائش ہی معلوم کرتے کیو نکہ انشا کو فوت ہوئے فال بیندرہ سال گزر بچکے تھے۔ اس وقت ان کے خاندان کے بزرگ یا جوان کوئی تو موجود ہوتے ۔ سعادت خان سے اگر آزاد چاہتے وہ سارے معلومات لے سکتے تھے کہ کیا واقعی اس نے انشاکی تنخواہ بند کر دی؟ اور کیا واقعی انشا جنوں کے مرض میں مبتلا ہو کے دنیا سے رخصت ہوگئے؟ نہیں آزاد صاحب اپنے پیٹ کا پائی کیوں ہلائیں؟ اللہ تعلیٰ نے انہیں دماغ، زبان اور قلم کی طاقت جو دی تھی جس سے وہ بیٹے بٹھائے ایس سحر انگیز گفتگو کرتے تھے کہ لوگ ان کی گفتگو کے سحر سے ہی نہیں نگلتے تھے۔ وہ دماغ سے خرافات سوچتے اور زبان سے چسکیاں بھرتے اور قلم کے تیر چلاتے تو ان کا کام ہوگیا ۔ اپنی انہی سحر انگیز باتوں کی بدولت وہ اردواد ب میں کسی نہ کسی حوالے سے زندہ ہیں۔ یہاں کر افاحت سوچتے اور زبان سے چسکیاں بھرتے اور نہیں ہے ور نہ نثری خدمات میں ان کا گراں قدر سرمایہ موجود ہے جس سے اردواد ب کے کسی بھی طالب علم کو اعتراض کی محال نہیں ہے۔

انشاجب دہلی میں تھے تب وہ شاہ عالم سے بھی وابستہ تھے۔انشا کی شاہ عالم کے ساتھ با قاعدہ وابستگی معلوم نہیں ۔صرف ایک جشن میں انھوں نے ایک قصیدہ شاہ عالم کی نذر کیا تھا۔ جس کاذکر جمیل جالبی صاحب نے دمنار تخ اوب اردو" جلد سوم میں کیا ہے لیکن ان کا کہنا ہے کہ اس سے یہ پیۃ چلتا ہے کہ انشانے قصیدہ لکھ کر بزم خاص میں شامل کرنے کی استدعا کی تھی لیکن کسی تذکرہ یاتار تخ سے یہ نہیں پیۃ چلا کہ آیاوہ شاہ عالم ثانی سے وابستہ ہوئے تھے یا نہیں؟ صرف شاہ عالم کے در بار میں انشاکا آنا جانا تھا۔ اس حوالے سے بھی آزاد صاحب نے بہت کچھ لکھا ہے جس پر عابد پشاوری نے آب حیات کا تنقید کی اور تفصیلی جائزہ لیا ہے اور سیر حاصل گفتگو کی ہے:



> ان د نول شاہداور بھی تجھ کومز ایڑاہے کچھ آتی ہے کینکی کی باس تیرے گلاب باش سے (4) اس کے علاوہ بھی متعد دالفاظ ان کی کلیات میں جابحا نظر آتے ہیں چند مثالیں اشعار کی پیش خدمت ہیں: مہاد بوأترے أترے جو كىلاش سے اپنی جٹا كھولے توشایدین سکے اس جو گ کے بیراگ کاجوڑا(5) کنورجی تیرے جوسونے ہیں ساتھ انشاء کے توجا کے سونے کے اور اُس کے بھاگ پانی پر (6) جہاں کے تھے راجہ بھرتری جی، کنواں بنانے کوواں کس نے زمیں کھودی توایک جو گی د هرہے ہوئے سرید ناند نکلا(7) انشانے اپنے اشعار میں سنسکرت الفاظ کا استعال بھی جابجا کیا ہے نمونے کے طور پر چنداشعار ملاحظہ سیجیے: انشابرل کے قافےر کھ چھٹر چھاڑ کے چڑھ بیٹھا یک اور بحچھمڑے اکھنڈیر (8) یہ جومہنت بیٹھے ہیں رادھاکے کندیر اوتار بن کے گرتے ہیں پر یوں کے جھنڈ پر (9) لیٹ کر کر شن جی سے راد ھکاپو نہی لگی کہنے ملاہے جاندہے، اے لواندھیرے یا کھ کاجوڑا (10) کسی جو گی نے حیومنتر سکھایاہے مجھےانشاء لے پھر تاہوں میں چٹکی میں اپنی ماش کاجو ڑا (11) مہابھارت کے قصول کے سوایاں اور تو پچھ بھی نہیں ہم پاس صاحب کے گراف ولاف کاجوڑا(12)

> > انثاك ايك غزل السمقطعية ختم ہوتی ہے:

کہہ کہانی کے سے کی غزل اک انشاءاور کہ بلاتیں تیری یہ بچھلا پہرلیتا ہے(13)

اس مقطع کے بعد جو غزل شروع ہوتی ہے جو داستانوں اور کہانوں کے معروف کنا کیوں کو اپنے دامن میں سمیٹے ہوئے ہے۔ اس غزل میں وہ سب پچھ ہے جورانی کینئی کی کہانی میں ہمیں نظر آتا ہے اس غزل سے ہم اندازہ لگا سکتے ہیں کہ انشاء کے ذہن میں کوئی کہانی ہین ہیں تھی لیکن غزل میں انشااس کا اظہار تو کررہے ہیں لیکن انشااس سے مطمئن نہیں ستھے۔ انشاکو غزل کی نہیں کسی اور صنف کی ضرورت تھی کیونکہ غزل میں پچھ پابندیاں ہیں۔ انشاکا تخیل اسے پچھ اور کرنے پر مجبور کر رہا۔ اردوغزل فارسی صنف غزل کی نہیں ستھے۔ انشاکو غزل کی نہیں کسی اور صنف کی ضرورت تھی کیونکہ غزل میں پچھ پابندیاں ہیں۔ انشاکا تخیل اسے پچھ اور کرتے ہوئے اس میں بند شیں ہیں اور انشاکا تخیل عجمی اور ہندی دونوں تہذیبی ملاپ سے ہٹ کر پچھ اور ، پچھ نیا کرنے کا متقاضی ہے۔ انشانے وہ کہانی غزل کی صورت میں نظر آتا ہے۔ اس غزل کو پڑھتے ہوئے یوں محسوس ہوتا ہے کہ انشانے وہ کہانی غزل کی صورت میں نظر آتا ہے۔ اس غزل کو پڑھتے ہوئے یوں محسوس ہوتا ہے کہ انشانے وہ کہانی غزل کی صورت میں تیار کرلی ہے بس

غزل پیش خدمت ہے:

اے پری تیرے مزے ایک بشر لیتاہے



اور خرّائے پڑادیو سحر لیتا ہے

وہ سبک روکوئی گرٹینکھ کے پرلیتا ہے

اژدھاسے شب بلداکو کرے ہے ٹکڑے

اور اُن ٹکڑوں کودھر زیر سپر لیتا ہے

اُس کو خواہش نہیں ہوتی ہے الوپ رنجن کی

مند پہ جولی کے کھڑاویں وہ ٹیک مارے ہے

مند پہ جولی کے کھڑاویں وہ ٹیک مارے ہے

نہ کوئی دیکھے اُسے اور وہ سب کو دیکھے

نہ کوئی دیکھے اُسے اور وہ سب کو دیکھے

ضد سے ہرشاخ کے وہ بھنے کی صورت نجار

فری چیز تور کھتا ہی نہیں پچھ انشاء

ہاتھ میں ایک کوئی نو من کا تبر لیتا ہے

فکر کی چیز تور کھتا ہی نہیں کچھ انشاء

فکر کی چیز تور کھتا ہی نہیں کچھ انشاء

انشاکے اشعار اور یہ غزل پڑھنے کے بعد آپ خود فیصلہ کر سکتے ہیں کہ بیتاب کی بات میں کتنی صداقت ہے؟ کیاانشاکے فضل و کمال کوان کی شاعری نے ڈبویا ہے؟ یا انشاکت اپنی شاعری کی بدولت زندہ ہیں راقمہ کے خیال میں انشالبتی شاعری کی بدولت ہیں اگروہ شاعر نہ ہوتے اول بٹی غزلوں میں اور باقی اصناف میں وہ مختلف تجر بات نہ کرتے تووہ کبھی بھی ''دیائے لطافت'' جیسی کتاب تخلیق نہیں کر سکتے تھے اور شاعری ہی کی بدولت انھوں نے اردوز بان کوایک الگ شاخت دینے کی کوشش کی۔ انھوں نے سب سے پہلے ایک مثنوی کھی ''در لہجہ''اس ادھوری مثنوی میں کوئی تجیپن اشعار ہیں۔ اس میں انھوں نے خالص اردو کھنے کی کوشش کی۔ اس کے بعد انھوں نے رانی کیسکی کی کہانی کھی اس میں بھی وہی تجربہ کیا۔

ڈاکٹر جمیل جالبیاس مثنوی در لہجہ کے حوالے سے لکھتے ہیں:

"اس مثنوی میں سوائے اس کے کوئی خاص بات نہیں ہے کہ (۵۱) اشعار میں ایک لفظ بھی عربی، فارسی، ترکی کا استعال نہیں ہوااور اسی لیے نظم میں انشاکا یہ تجربہ ناکام ہوگیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ انشاکو یہ کام کرتے ہوئے پتہ چلا کہ فارسی، عربی، ترکی کے الفاظ چو نکہ اردوز بان کا جزولا نیفک بن چکے ہیں اس لیے انہیں نوچ کر نہیں پھینکا جا سکتا۔ یہ سب بول چال کی عام زبان کا وسیلہ انظہار ہیں انشاء کی جدت پہند طبیعت اپنی ذہانت وذکاوت کے اظہار کے لئے نئے راستہ تلاش کرتی رہتی تھی جس کا ظہار انشاکو پڑھتے ہوئے قدم قدم پر ہوتا ہے۔ یہ ادھور کی مثنوی بھی اسی مزاج کا کر شمہ ہے۔"(15)

آپ خود فیصلہ کریں کہ آپ کے پاس اس سے پہلے کوئی ایسی مثال موجود نہیں ہے اور آپ نے اپناذ ہن استعال کیا، اس زمانے میں جہاں اکثریت صرف کلیر کے فقیر سے اس زمانے میں ایک شخص تن و تنہا کچھ نیا کرنے کی کوشش کرتے ہیں اور جمیل جالبی صاحب خود بہت بڑے محقق ہیں، تخلیق کار ہیں و بی ایسا کہیں تو ہم دوسر ہے لوگوں کو تو کچھ نہیں کہہ سکتے۔ جمیل جالبی صاحب کہتے ہیں ''اس مثنوی میں سوائے اس کے کوئی خاص بات نہیں ہے کہ (۵۱) اشعار میں ایک لفظ بھی عربی، فارسی اور ترکی کا استعال نہیں ہوااور اسی لیے نظم میں انشاکا یہ تجربہ ناکام ہوگیا۔ (16)



ایک زبان جو تین اور زبانوں سے مل کر بنی ہے اور اس زبان میں سے انظا تین زبانوں کو نکال کر صرف اپنی زبان کو ایک الگ شاخت دینے کے لیے تجربہ کررہے ہیں کہ اور اس زبان میں انظا(۵۱) اشعار لکھنے میں کامیاب بھی ہوئے۔ تو کیا یہ ایک معمولی بات ہے؟ راقمہ کے نزدیک یہ کوئی معمولی بات نہیں یہ تو شاعر حضرات بہتر جانے ہیں کہ ایک سیدھاسادھا شعر لکھتے، سوچتے اور اس کو مکمل کرنے میں جتنی محنت لگتی ہے اتنی محنت نثر میں نہیں گتی ہوگے۔ لیکن یہاں انشانے کامیابی سے (۵۱) اشعار لکھے بھی ہیں۔ ایک سیدھاسادھا شعر لکھتے، سوچتے اور اس کو مکمل کرنے میں جتنی محنت لگتی ہے اتنی محنت نثر میں ہو گیا۔ "راقمہ کے نزدیک تجربہ کوئی بھی ہو وہ ناکام نہیں ہو تابلکہ اس تجربہ ناکام ہوگیا۔ "راقمہ کے نزدیک تجربہ کوئی بھی ہو وہ ناکام نہیں ہو تابلکہ اس تجربہ ناکام ہوگیا۔ "مرزید کھتے نیا بھی انو کھا کرتے ہو۔ یہی انشاء سے آپ کاذبئن مزید کھتے انہوں نے سوچاہوگا کہ اس طرح نثر میں کوئی کہانی لکھی جائے۔

راقمہ کے نزدیک انشاکا تجربہ نہایت کامیاب رہاہے۔ اگرانشامثنوی ''درلہجہ'' (۵۱) اشعار میں تحریر نہ کرتے اس کے بعدرانی کیئٹی کی کہانی تحریر کرنے کا تجربہ نہ کیا ہوتاتو بر ملا بیاعلان نہیں کر سکتے تھے کہ جو لفظ اردو میں آیاوہ اردو کا ہو گیا خواہ وہ کسی بھی زبان سے ہو۔اصل کی روسے غلط ہویا صبح اس اعلان اور اس پراعتاد کہجے کے چیجے وہ تجربات ہیں جو انہوں نے اپنی شاعری میں کیے تھے۔اس کیے انشاکی شاعری کو بے کار کہنا اور بے کار جاننا سراسر نادانی ہے۔

سب سے پہلے ہم یہ جاننے کی کوشش کرتے ہیں کہ تخلیقی تجربہ کیا ہے؟استاد محترم ڈاکٹر محمہ خان انثر ف نے اس پر سیر حاصل بحث کی ہے مگر ہم اس کا مختصر بیان کریں گے۔ تخلیق سے مراد ہے عدم سے وجود میں لانا۔خدا کے بعد تخلیق صرف انسان کر سکتا ہے اس لیے اس کا یہ تجربہ اسے تمام مخلوقات سے ممتاز کرتا ہے۔وہ مصور،سنگ تراش، موسیقار یا کوئی معمار، گلوکار ہو یا کوئی موجد، یہ تمام اس تخلیقی عمل میں شامل ہیں جس سے ان کی تخلیقات اور ایجادات وجود میں آتی ہیں،ان میں جو فرق ہے وہ ان کے ذریعہ اظہار وابلاغ سے آتا ہے۔ تخلیقی عمل کے وجود می حصہ میں یہ سب ایک ہیں۔

ال حوالے سے ڈاکٹر محمد خان اشرف لکھتے ہیں:

جمیل جاہی صاحب انشاکی شاعری اور ان کی تخلیقات کے لیے جو دل میں آئے، لکھتے چلے جاتے ہیں۔ اسی طرح لکھتے لکھتے انشاکی دیوان کو کان قرار دیا۔ یقین نہیں آٹا کہ جمیل جاہی صاحب نے یہ سب لکھا ہے۔ انھوں نے توراقمہ کو بھی کش مکش میں ڈال دیا ہے۔ اب سبحہ میں نہیں آٹا کہ اب اس کھا ہے۔ انھوں نے توراقمہ کو بھی کش مکش میں ڈال دیا ہے۔ اس سبحہ میں نہیں آٹا کہ اپنے دل اور دماغ کی سنوں یاان محتقین اور ناقدین نے جو کچھ لکھا ہے ان کی باتوں کو بچ تسلیم کروں۔ کافی غور و فکر کے بعدراقمہ نے سوچا کہ بہتر بہی ہے کہ اسپنے دل اور جو کچھ انشا کے حوالے سے ان کی شاعری اور تخلیقات کے حوالے سے محسوس کر رہی ہوں اسے سامنے لے کر آؤں۔ قشر مختفر اس حوالے سے اقتاس ملاحظہ کیجے۔

''انشانے اپنی دوکان شاعری میں ہر میل کامال جمع کیا جس کی مانگ تھی تاکہ ہر قسم کا گاہک ان کی دوکان پر آئے اور اپنی پسند کی چیز حاصل کر سکے۔انشاء شعوری طور پر بیہ کام کرتے ہیں اور اپنی دوکان چرکانے کے لئے اپنی غزل میں اشتہار بھی دیے ہیں:

مير وقتيل، مصحفی و جرأت و مکیس



> ہیں شاعروں میں یہ جو نمودار چار پانچ سوخوب جانتے ہیں کہ ہراک رنگ کے انشاکی ہر غزل میں ہیں اشعار چاریا پخ

ہر قسم کامال دوکانِ شاعری میں سجانے کے لیے وہ ایسے شاعروں کے رنگ میں بھی شعر کہتے ہیں جو مزاجاً متضاد ہیں مثلاً میر اور خواجہ در د،ادابندی، جس کے نمائندہ شاعر جرائت ہیں،انھیں اس لیے مر غوب ہے کہ وہ ان کے دور کا مخصوص و مقبول رنگ سخن ہے کبھی وہ مصحفی کے طرز میں غزل کہتے ہیں۔استادی اور قادرالکلامی دکھانے کے لیے ساری غزل میں ایسے قافیے لاتے ہیں جن میں "زیر'آئے یا پھر سب پر زبرآئے۔ کبھی سے کہہ کر: کبھی سے کہہ کر: یعنی اورالی غزل کھے کہ بس اکسے کہ بس اکسے کہ جس میں جر پھر کے یہی آوے تبرلیتا ہے۔ پھراس غزل میں بارہ شعر ایسے لکھے کہ "تبرلیتا ہے" اس میں آیا ہے۔ کبھی بحر جدید (فعلا تن فعلا تن مفاعلن اور کبھی ریختی کے لیچ میں غزل کہتے ہیں۔ کبھی ایی غزل کہتے ہیں جس میں صرف" چک" کے مضمون "کی قسم" ردیف ہے اور طرح طرح سے قسمیں کھاتے ہیں۔ایک غزل ایس کبی جس میں صرف" چک" کے مضمون باندھے:

ع مضمون چمک کے چاند سے بھی کچھ دوچند باندھ

پھرائی زمین میں ایک اور غزل کہی جس میں ''معانی عاشق پند'' باند ہے اور پھرائی زمین ایک اور غزل کہتے ہیں کہی اسی در محبوب کابگاڑ'' باندھا گیا ہے۔ کہیں وہ کہانی کے سے کی غزل کہتے ہیں کبھی ایسے شعر کہی جن میں ''محبوب کابگاڑ'' باندھا گیا ہے۔ کہیں وہ کہانی کے سے کی غزل کہتے ہیں کبھی ایسے شعر کہتے ہیں جن میں حروف کوا لئنے سے صبح لفظ بن جاتا ہے۔ محبوب نے لفا فی پر لکھا ہے کہ ''خطآشا'' کو پہنچے۔ یہ دراصل محبوب نے انشاکا نام الٹالکھا ہے۔ سحر ، کے وقت ماش کادانہ پھینکا تو : ع:اشارہ میں نے تاڑا کہ ہے لفظ ''شام '' الٹا۔ گویاشام کے وقت مات کو انشا نے '' پانچوں'' کی ردیف میں غزل کہی تو مخالفین نے ساتوں کی ردیف میں غزل کہی ،انشاء نے اس کے جواب میں آٹھوں کی ردیف میں غزل کہی کر مخالفین کو پچھاڑد یا۔ یہ سب کام وہ اپنی شخصیت کے اظہار اور اپنی ذات کو اس معاشر سے میں ہر تروا علی بنانے کے لیے کریں۔ جیسا کہ میں نے کہا یہی ان کا مقصدِ شاعری اور یہی ان کا تخلیق کا پوری مناسے دوان کا لاور کے میں۔ وہ تماشا کے جی میں تماشاد کھاتے ہیں لیکن پوری سنجید گی کے ساتھ بہی ان کا فن ہے۔ ''(18)

را قمہ نے بار باراس طرف توجہ دلانے کی کوشش کی ہے کہ ہمارے محتقین اور ناقدین نے انشاکا خود مطالعہ نہیں کیا جیسا کہ ایک شاعر کا مطالعہ کرناچا ہیے۔ جیسے میر ، درد ، غالب ، کی طرح انھوں نے صرف چندلوگوں کے مضامین پڑھ کریا انشاکو سرسری ساپڑھ کران کی شخصیت پہ ان کے فن پہ ان کی تخلیقات پہ بہت کچھ کہہ گئے ہیں مالا نکہ ایسانہیں ہوناچا ہیے۔ان سب باتوں کا ثبوت ڈاکٹر جمیل جالبی صاحب کے ان جملوں سے ملتا ہے۔وہ لکھتے ہیں کہ انشانے ''پانچوں'' کی ردیف میں غزل کہی تو مخالفین نے سے مالی کہہ کر مخالفین کو پچھاڑدیا۔

انشانے صرف ' آٹھوں'' کی ردیف میں غزل کہہ کر خالفین کو پچھاڑا نہیں بلکہ بیسوں اور تیسوں کی ردیف میں بھی غزل کی۔ جیرت ہے کہ جمیل جالبی صاحب ان سے کیے بے خبر رہے حال آں کہ یہ توانشا کی بہت ہی مقبول اور بڑے ہی اہم غزل ہے۔ انھیں پڑھ کر انشا کی علمی قابلیت پہ عش عش کرنے کو جی چاہتا ہے۔ دراصل جمیل جالبی صاحب بھی قدرت اللہ قاسم اور آزاد اور شیفتہ کو پڑھنے کے بعد اپنے خیالات اظہار کیا ہے اگر جمیل جالبی صاحب انشا کو خود پڑھتے تو یقیناً وہ ان دونوں غزلوں سے آگاہ ہوتے۔ قصّہ مختصر وہ دونوں غزلیں ثبوت کے طور پر پیش کی جارہی ہیں۔ آپ خود ہی انھیں پڑھ کر انشاء کی قادر الکلامی کا اندازہ کر سکتے ہیں کہ کس قدر عالم شخص تھا جو لکھنا چاہتا ہے جیسے لکھنا چاہتا ہے۔ الفاظ اس کے سامنے ہاتھ باندھ کے کھڑے ہوجاتے ہیں۔ راقمہ نے صرف غزل پیش کرنے کے بجائے ڈاکٹر تقی عابدی کی کتاب '' انشاء اللہ خان انشاحیات، شخصیت اور فن'' سے اس غزل کو نقل کرنازیادہ مناسب سمجھاتا کہ ار دو کے طالب علموں کے لیے سمجھنے میں زیادہ سہولت ہوگی۔ غزل پیش خدمت ہے۔



ڈاکٹر تقی عابدی لکھتے ہیں کہ اب چو تھی غزل'' ہیسوں ایک'' کی ردیف میں دیکھیے:

گر ہوں افلاک وعقول اور نظر بیسوں ایک

مدر كات اور مقولات عشر بيسول ايك

اس شعرییں نوافلاک یعنی فلک قمر، ملک عطار د، فلک نہر ہ، فلک مثری، فلک مثری، فلک مشرق، فلک نتام بیں۔ عقول وہ دس فرشتے ہیں جنہیں خدانے ایک کے بعد دیگرے پیدا کیا۔ مدر کات بھی دس ہیں لیعنی بیدوہ قوتیں ہیں جن کی مدد سے انسان اشیا کی حقیقت دریافت کر سکے جسے ذہن، عقل، ذکا، فہم،ادراک، قوت دماغ، زیر کی وغیرہ۔ مقولات بھی دس ہیں جن میں کم، کیف، وضع،این،اضافہ، مستی، فلک، فعل، جوہر وغیرہ۔

استقامت ومواليد وجواهر خمسه

مفت اقليم جهال معدن ذربيسول ايك

اسطقات کواربعہ عناصر کہتے ہیں جو ہوا، پانی،آگ اور مٹی ہیں۔ موالید تین ہیں۔ جمادات، نبادات اور حیوانات، ہفت اقلیم سے مرادد نیا کی قدیم تقسیم ہے جس میں دنیا کوسات حصّوں میں تقسیم کیا گیاہے۔

> چود هول علم وسب اعلان وذ کاودانش از ده

فی المثل ہوویں ہم یہ بھی اگر بیسوں ایک

علم کو چودہ خانوں میں تقتیم کیا گیاہے۔اعلان بیاریوں کی چارچیزیں ہیں جن میں خون، بلغم،صفرہ وغیرہ شامل ہیں۔

تو بھی حیدر کی ثنا کرنہ سکیں کچھ گوہوں

بار ہوں برج یہ آٹھ بہتر بیسوں ایک

بارہ برج سے مراد وہ دائرے ہیں جسے سورج ایک سال میں طے کرتاہے جو حمل، ثور، حوزا، سر طان،اسد، سنبلہ،میزان،عقرب، قوس،جدی، دیواور حوت۔

حامل وحی و حضرت چار کتب، بار ہوں راس

مدح میں اس کی ہیں یہ شمس و قمر بیسوں ایک

بارہ راس وہ فرضی بارہ فلکی دائرے ہیں جن پر سیارے گھوم رہے ہیں۔ چار گتب سے مر اد چار صحیفہ آسانی یعنی توریت ، زبور ، انجیل اور قرآن مجید ہیں۔

وه شفیع آب خو داور گیار ه امام آٹھ بہشت

جس پیراشفاق کریں ہوں بیراد ھربیسوں ایک

سات دن اور شب جمعه مهينے باره

ر کھتی ہیں اس کی اطاعت کا ہنر بیسوں ایک

پنجتن چود هول معصومٌ حق انشاءالله

ر کھیں الطاف کی سب تجھ پہ نظر بیسوں ایک

یانچویں غزل جس کی ردیف "متیسوں" ہے اس کے چنداشعاریہ ہیں:

تمہارےہاتھوں کی بیدد یکھو پوریں غلام تیسوں

غرض کہ غش ہےا گرنامانو توجھٹاٹھالوں کلام تیسوں

امام بارہ، بروج بارہ، عناصر وجسم وروح، اے دل

یبی توسر کار حق تعالی کے ہیں مدارالمہام تیسوں

نہیں عجائب کچھ آنکھ ہی میں رطوبتیں تین سات پردے



عقول دس، مدر کات دس، سو کرتے رہتے ہیں کام تیسوں

ایک اور غزل جس کی ردیف بھی «تیسوں ہے۔اس کے چنداشعاریہ ہیں:

دس عقل دس مقولے دس مدر کات تیسوں تیرے ہی ذکر میں ہے اے پاک ذات تیسوں نوآساں خور مہ ساتوں طبق زمیں کے روح وحواس خمسہ اور حشش جہات تیسوں سی پارہائے دل کور کھیو محافظت سے اے میری جاں ہیں تیری حفظ حیات تیسوں ماہ گزشتہ کا حال انشاء کہوں سو کیوں کر مربسر کے ہیں دن اور رات تیسوں (19)

جس طرح انظاپر الزامات لگائے گئے ہیں کہ انھوں نے نت نئی تخلیقات خواہ وہ شاعری میں خواہ نثر میں ہوں یہ انھوں نے اپنے ہم عصروں کو نیچاد کھانے کے لیے کلصے ہیں ان پر یہ بھی الزامات لگائے گئے ہیں کہ وہ رستم زمان بننا چاہتے تھے اور سب کو چت کر دینا چاہتے تھے اور سب پر سبقت لے جانا چاہتے تھے اور اپنے حریفوں کا مُنہ ہمیشہ ہمیشہ کے لیے بند کر ناچاہتے تھے تاکہ ان کی ہر تری ہڑائی اور رستی ہمیشہ قائم رہے اور در بار میں اس کار عب و دید یہ ہمیشہ بر قرار رہے۔ یہ الزامات کوئی عام مضمون نگاروں پاعام شخصیات کے لگائے گئار مضامین کصے ہیں۔ اردواد ب کی تمام تاریخوں میں اور انشاپہ کھے گئے تمام مضمون نگاروں کے لئے کہ کیا ایک تخلیق کار شعوری طور پر کچھ تخلیق کر سکتا ہے کیا وہ اپنے حریفوں کو نیچاد کھانے کے لے شعوری طور پر اپنی کو ہر قرار رکھنے کے لیے کچھ تخلیق کر سکتا ہے کیا وہ اپنے جریفوں کو نیچاد کھانے کے لے شعوری طور پر اپنی کو ہر قرار رکھنے کے لیے کچھ تخلیق کر سکتا ہے کہ نہیں؟

انشاروشنی کے اس کمحے کو گرفتار کرتے تھے جوانھیں ایک نئی منزل کاراستہ دکھاتا تھااوران کا تخیل اُسے ظاہری شکل دینے میں کامیاب ہوتا تھااورانشااس کے فنی اظہار کے ذریعے پر قادر تھے یعنی زبان پرانشا کو مکمل عبور حاصل تھاجس کی ہدولت وہ ایک نئی تخلیق کو جنم دیتے تھے۔اس کادیوان بقول انشاایک تماشا ہے۔ اشعار ملاحظہ فرمائیں:

> د یوان سیکلڑوں ہیں ہم نے تودیکھے لیکن ان میں نظر پڑا کب پایاجویاں تماشا کیاخوب،واہ،ماشاءاللہ،ہے عجب کچھ د یوان میر انشاءاللہ خال تماشا(20)

را قمہ انشا کے دیوان کو تماشانہیں تصور کرتی بل کہ انشا کے دیوان میں علم کا خزانہ چھپاہوا ہے۔ان کے دیوان کے مطالعے سے عقل دیگ رہ جاتی ہے کہ اس شخص نے اتناعلم کیے حاصل کیا؟ان کوآسان اور زمین کے بیو جو دات کا علم ہے خواہ وہ پھول ہوٹے ہوں حکایات ہوں، شارے سیارے ہوں، قیمتی پھر ہوں جنگی ساز وسامان ہوں، قرآن پاک علم ہو، تکہیجات، محاورات، جواہر ات، دریا، زیورات، شجر اور جڑی ہوٹیاں، شخصیات والقاب (بشمول ملائک، شیاطین، جنات، اصنام وغیرہ) کتب، مقامات، غذا (کھانے، مشابئیاں اور ان کی قسمیں پر ندے، پنگئے، مشابئیاں اور ان کی قسمیں) شجر اور جڑی ہوٹیاں، سواریاں، پھول، پھل، پیشہ وار ان، عبدے، عبد یداران اور نوکر چاکر، پوشاکیں کپڑے اور ان کی قسمیں پر ندے، پنگئے، جانور اور کیڑے مکوڑے، باج (مضامیر) اور راگ راگنیاں، اوز ار، ہتھیار اور جنگی ساز وسامان، اور ان کی وہ رد لیف وار غزلیں جو پانچوں، ساتوں، آٹھوں، بیسوں اور تنہ سے بنور اور کیڑے کہ وہ میں اور در باروں کی کھن ملازمت کے بنظہ، مثنویات، رباعیات وغیرہ وغیرہ انسان گنار ہے مگر انشاکی تخلیقات ختم نہ ہوں۔آفریں ہاس شخص کی تحریف میں لکھتے ہوئے ہمارے قلم ٹوٹ جاتے ہیں۔ ہمارے اور اور ارد وادب کے نامور شخصیات نے ان پر الزامات لگائے ہیں کہ انھوں نے یہ سب تخلیقات دوسروں کو نیچاد کھانے کے لیے لکھا ہے۔حال آں کہ اب ہم یہ جان چکے ہیں فتادوں اور ارد وادب کے نامور شخصیات نے ان پر الزامات لگائے ہیں کہ انھوں نے یہ سب تخلیقات دوسروں کو نیچاد کھانے کے لیے لکھا ہے۔حال آں کہ اب ہم یہ جان چکے ہیں



کہ تخلیقی عمل فنکار کی قوتِ ارادہ کا پابند نہیں ہے۔ تخلیق کرتے ہوئے شعوری کاوش کوزیادہ دخل نہیں ہوتا، ایک بے خودی کی سی کیفیت اس وار دات کے دوران فرد کے وجود کو اپنا ساتی، اپنے قابو میں لے لیتی ہے۔ فرد کا شعوری احساس اس عمل کے بے حجابانہ ظہور میں آنے میں رکاوٹ بنتا ہے۔ یہ وار دات اسی وقت ہی زیادہ بھرپور ہوتی ہے جب فرد کا اپنا ساتی، منطقی و تنقیدی خاصہ معطل ہوتا ہے۔

انشا کواپنی شاعری اور قابیت کا بہت ہی اچھی طرح سے علم تھاانھیں عطیہ ُ خداوندی کا علم تھاانہیں اپنی ذات کی مخصوص و ہبی اور قدر تی ودیعت کا شعور اور اپنی منفر د اہمیت کا بھر پور علم تھا۔اس لیے وہ لکھتے ہیں :

کیاچیز بھلاقصر فریدوں مرے آگے

کانچ ہے پڑا گنبد گردوں مرے آگ

مرغان اولی اجنحہ مانند کبوتر

کرتے ہیں سدا عجز سے غول غول مرے آگے

ہوں وہ جروتی کہ گروہ حکماسب

چڑایوں کی طرح کرتے ہیں چوں چوں مرے آگے

بولے ہے یہی خامہ کہ کس کس کو میں باند ھوں

بادل سے چلے آتے ہیں مضموں مرے آگے

ہے مرحلہ خم غدیر آگھوں میں چھپایا

کیوں چھپ نہ رہے خم میں فلاطوں مرے آگے (21)

غزل کے بیاشعار فی اعتبار سے لاجواب اور تعلی میں عالی ہیں۔ لیکن افسوس کی بات بیہ ہے کہ انشاکی منفر د شخصیت اور منفر د تخلیقات کو ہمار سے نقاد وں اور قلم کاروں نے قبول نہیں کیابل کہ الٹاانہیں تنقید کا نشانہ بنایا شیفتہ کا کہنا ہے کہ انشانے قدما کی بیروی نہیں کی۔ حمد بیہ مضامین میں بھی انشابعض او قات اپنی شوخی نہیں چھوڑتے اور مضامین میں عجب معرفت کے گل کھلاتے ہیں:

> کیاخداسے عشق کی میں رو نمائی مانگتا مانگتا بھی اُس سے توساری خدائی مانگتا اسے خلوت کی تھم جاتی تومیں اللہ سے واسطے دودن کے عرش کبریائی مانگتا (22)

> > ڈاکٹر جمیل جالبی نے انشااور میر کاموازنہ کیاہے، ملاحظہ فرمائیں:

" نورل کی علامتوں اور کنالیوں نے انشا کی شخصیت کو چھپایاضر ورہے لیکن اس پردے کے باوجود ان کی شخصیت کھل کر غزل میں سامنے آتی ہے انشاغزل میں اپنی شخصیت کی لئی نہیں کرتے بلکہ اسے ظاہر کرتے ہیں۔ انشاکے تخلیقی عمل کو سمجھنے کے لیے ایک متضاد مثال میر کی لیجے۔ میر اپنی ذات کو مسلسل کسی ایسی چیز کے سپرد کرتے رہتے ہیں اور اپنی ذات کو مسلسل قربان کرتے رہتے ہیں۔ تخلیقی سطح پران کے ہاں وہ آد می جود کھا شار ہاہے اور وہ دماغ جو تخلیق کر رہا ہے الگ الگ ہو جاتے ہیں اور وہ خود کو دور رکھ کر دیکھنے کی صلاحیت پیدا کر لیتے ہیں اس لیے میر کو معلوم ہے کہ وہ کون سے تجربات ہیں جو ان کے لیے قواہم ہیں لیکن شاعری کے لیے اہم نہیں ہیں۔ اس تخلیقی عمل نے میر کو ایک عظیم اور آفاقی شاعر بنادیا ہے۔ انشا کا تخلیقی عمل اس کے بالکل بر عکس ہے۔ وہ تجربات و تاثر ات جو ان کے لیے اہم ہیں وہی ان کی شاعری کے لیے بھی اہم ہیں۔ وہ تخلیقی عمل میں اپنی ذات کو قربان نہیں کرتے اور نہ اپنی شخصیت کو معدوم کرتے ہیں بلکہ صرف اسے ہی اہم ہیں۔ وہ تخلیقی عمل میں اپنی ذات کو قربان نہیں کرتے اور نہ اپنی شخصیت کو معدوم کرتے ہیں بلکہ صرف اسے ہی اہم ہیں۔



دیتے ہیں اور اس کا اظہار کرتے ہیں یہی وجہ ہے کہ اپنے دور میں وہ بڑے اور متناز شاعر شار ہوئے کیکن آج معلوم ہوتا ہے کہ انتاکی شخصیت سے چیوٹی ہے یہی وجہ ہے کہ وہ اپنے دور پر تو چھا جاتے ہیں انتاکی شخصیت سے چیوٹی ہے یہی وجہ ہے کہ وہ اپنے دور پر تو چھا جاتے ہیں لیکن اس کے بعد وہ سمٹ کر سکڑ جاتے ہیں۔وہ دس غزلہ یا اٹھارہ غزلہ اس لیے نہیں کہتے کہ ان کے پاس کہنے کے لیے پچھ ہے بلکہ اس لیے کہتے ہیں کہ وہ اپنی شخصیت کی عظمت اور اپنی قادر الکلامی کا اظہار کر کے اپنی رستمی کا سکہ سب کے دلوں ہر جماسکیں اور خود شعر و سخن کے جگت سیٹھ کہلا سکیں:

یہ سے سمجھو کہ انشاہے جگت سیٹھا س زمانے کا نہیں شعر و سخن میں کوئی اس کی ساکھ کاجوڑا

اپنے زمانے کا جگت سیٹھ بننے کے لیے انشانے اپنی دو کانِ شاعری میں ہر قسم کامال جمع کیا جس کی مانگ تھی تاکہ ہر قسم کا گاہک ان کی دو کان پر آئے اور اپنی پیند کی چیز حاصل کر سکے۔انشاشعور کی طور پر ریہ کام کرتے ہیں اور اپنی دو کان چرکانے کے لیے اپنی غزل میں اشتہار بھی دیتے ہیں:

> میر و قتیل، مصحفی و جرأت و کمیں ہیں شاعروں میں بیہ جو نمودار چار پانچ سوخوب جانتے ہیں کہ ہر ایک رنگ کے انشاکی ہر غزل میں ہیں اشعار چار پانچ (23)

> > جمیل جالبی صاحب انثا کے شاعر انداوصاف کے حوالے سے لکھتے ہیں:

جمیل جالبی صاحب نے انشاپر جو الزامات لگائے ہیں کہ انھوں نے دوسروں کے رنگ میں اس لیے شاعری کی کیوں کہ انشاکا بیر نگ سخن بھی ان کے درباری مزائ اور مجلسیت کا حصہ ہے۔ یہاں بھی ان کی شاعری میں تماشاد کھانے اور ڈ گڈ گی بجانے کا پہلو نمایاں ہے۔ اہل دربار کوخوش کر نااور ان سے داد لینا یہی انشاکی شاعری کا مقصد ہے۔ جمیل جالبی صاحب نے بھی آزاد، شیفتہ ، قدرت اللہ قاسم کی طرح انشاکا نام ڈیونے میں کوئی کسر نہیں چھوڑی ہے۔ گھٹن والے معاشر سے میں ایک شاعر ہی تو ہے جو آزاد ہے جو کسی بھی موضوع میں شاعری کر سکتا ہے کوئی اس کوروک نہیں سکتا۔ وہ نڈر ہوتا ہے۔ ان مہذب نقاب پوشوں سے شاعر بے زار ہوتا ہے جو بظاہر اپنے آپ کو بڑے مہذب اور پر ہیز



گار د کھاتے ہیں مگر جھپ کروہ تمام کام کرتے ہیں دوسری طرح ایک شاعر اپنے اشعار میں وہ سب کچھ لکھتا ہے جو شاید اس نے مجھی کیے بھی نہ ہوں۔ایک عام انسان شعر و شاعری کرتے ہوئے ڈرتا ہے معاملہ بندی کے اشعار، عشق و عاشقی کے اشعار اور ریختی جیسے اشعار لکھتے ہوئے سوبار سوچے گاکہ میرے والدین، بہن بھائی، عزیزوا قارب محلے والے یا معاشر ہیں سب کیاسوچیں گے کیا کہیں گے لیکن جوایک حقیقی شاعر ہوگاوہ ان تمام باتوں سے بے نیاز ہوتا ہے اسے پر وا نہیں ہوتی کہ معاشر ہوالدین اور عزیزوا قارب کیاسوچیں گے کیا کہیں گے۔انھیں صرف اور صرف تخلیق سے غرض ہوتا ہے کیونکہ ادب انسان کونٹگ نظر نہیں بنانا۔ نہ ادب کاکام تبلیغ کرنااور اخلاقیات سکھانا ہے۔

ایک سچادیب کے سامنے صرف تخیل، جذبہ اور اسلوب اہم ہوتا ہے باقی موضوع کوئی بھی باندھ سکتا ہے تواس لئے جمیل جالبی صاحب کا یہ لکھنا کہ انشانے ہراس رنگ میں شعر اس لیے لکھا کہ اہم محفل انھیں پہند کریں داد دیں ان کی حیثیت کا قد بڑھتار ہے۔ جمیل جالبی صاحب کو انشا کا انداز پہند نہیں آیا۔ راقمہ کی نظر میں دوسروں کے رنگ میں اشعار کہنا بنسبت اپنے رنگ کی زیادہ مشکل ہے لیکن یہ انشاکا ہی کمال ہے کہ وہ ہر رنگ میں شعر وشاعری کرتے رہے کسی اصاف کو نہیں چھوڑا۔ راقمہ کی نظر میں یہ ان کی قابلیت اور قادر الکلامی کا ثبوت ہے ہمیں انشاکو سراہنا چاہیے نہ کہ تنقید کا نشانہ بنانا چاہیے۔ کیوں کہ شاعر اپنے موضوع کے حوالے سے آزاد ہے وہ کسی بھی موضوع میں شعر وشاعری کر سکتا ہے۔

انشائے بارے میں جمیل جالبی صاحب نے جو پھے لکھا ہے اسے پڑھ کر سطحی سوچ رکھنے والے توضر ور جمیل جالبی صاحب کو داد دیں گے کہ انھوں نے انشاپر طنز کے زبر دست تیر چلائے ہیں لیکن عقل و شعور رکھنے والے اور ارد وادب کے سنجیدہ طالب علم غور و فکر ضرور کریں گے کہ جمیل جالبی صاحب کو انشا جیسے باکمال اور صاحب علم شخصیت پر ایسے تنقید نہیں کرناچا ہیں۔ اس کے علاوہ جمیل جالبی صاحب کا انشاکوا یک شاعر کو دکان دار کہنا اور دکان دار قرار دینااور ان کے اشعار کو اشتہار کہنا۔ تمام صاحبانِ علم کے لیے ایک سوالیہ نشان ہے۔

حواله وحواش

- 1۔ ابواللیث صدیقی، ڈاکٹر، لکھنو کادبستان شاعری ،لاہور، بکٹاک، 2017ء،ص202
- 2_ انشا،انشاءالله خال،" رانی کیتکی اور سلک گوہر "،مرتبہ:انتظار حسین،لاہور، مجلس ترقی ادب،اشاعت: دوم،ستمبر 2008
 - 3۔ جمیل جالبی، ڈاکٹر، تاریخ ادب اردو، جلد سوم، لاہور، مجلس ترقی ادب، طباعت: سوم جولائی 2013ء، ص 513
 - 4۔ انشا،انشاءاللہ خال، رانی کینٹی اور سلک گوہر ،مرتبہ:انتظار حسین،لاہور، مجلس ترقی ادب،اشاعت: دوم،ستمبر 2008ء،ص15
 - 5_ انشا،انشاءالله خال، كليات انشاء، مرتبه: خليل الرحمٰن داؤدي، جلد: إوّل، لا بهور، مجلس ترقى ادب، س-ن، ص364
 - 6۔ ایضاً، ص74
 - 7۔ ایضاً، ص163
 - 8_ ايضاً، ص54
 - 9۔ ایضاً، ص140
 - 10 ايضاً، ص140
 - 11۔ ایضاً، ص75
 - 12۔ ایضاً، ص73
 - 13۔ ایضاً،ص61
 - 14_ الضاً، ص453
 - 15. جميل جالبي، ڈاکٹر، تاریخ ادب ار دو، جلد سوم، لاہور، مجلس ترقی ادب، طباعت: سوم جولائی 2013ء، ص456
 - 16 رام بابوسکسینه، تارنخ ادب ار دو، مترجم: مجمه عسکری، لکھنؤ، مطبع منثی نولکشور، س-ن، ص106
 - 17 محد خان اشرف، ڈاکٹر، کتاب ادب کیاہے؟، لاہور، مرکز زبان و ثقافت، س دن، ص 24



Vol.8 No.3 2024

107 جميل جالبی، ڈاکٹر، تارنځ ادب اردو، جلد سوم، لاہور، مجلس تر تی ادب، طباعت: سوم جولائی 2013ء، ص107 انشا، انشاء اللہ خال، کلیات انشاء، مرتبہ: خلیل الرحمٰن داؤدی، جلد: اوّل، لاہور، مجلس تر تی ادب، س۔ن، ص19 78 - انشا، انشاء اللہ خال، کلیات انشاء، مرتبہ: خلیل الرحمٰن داؤدی، جلد: اوّل، لاہور، مجلس تر تی ادب، س۔ن، 78 - 20 ایشناً، ص49 - 13 - 13 - 22 ایشناً، ص454، 454 - 22 - 13 ایشناً، ص454، 2013ء، ص131 - 23 - جمیل جالبی، ڈاکٹر، تارنځ ادب اردو، جلد سوم، لاہور، مجلس ترتی ادب، طباعت: سوم جولائی 2013ء، ص131 - حمیل جالبی، ڈاکٹر، تارنځ ادب اردو، جلد سوم، لاہور، مجلس ترتی ادب، طباعت: سوم جولائی 2013ء، ص131 - حمیل جالبی، ڈاکٹر، تارنځ ادب اردو، جلد سوم، لاہور، مجلس ترتی ادب، طباعت: سوم جولائی 2013ء، ص131